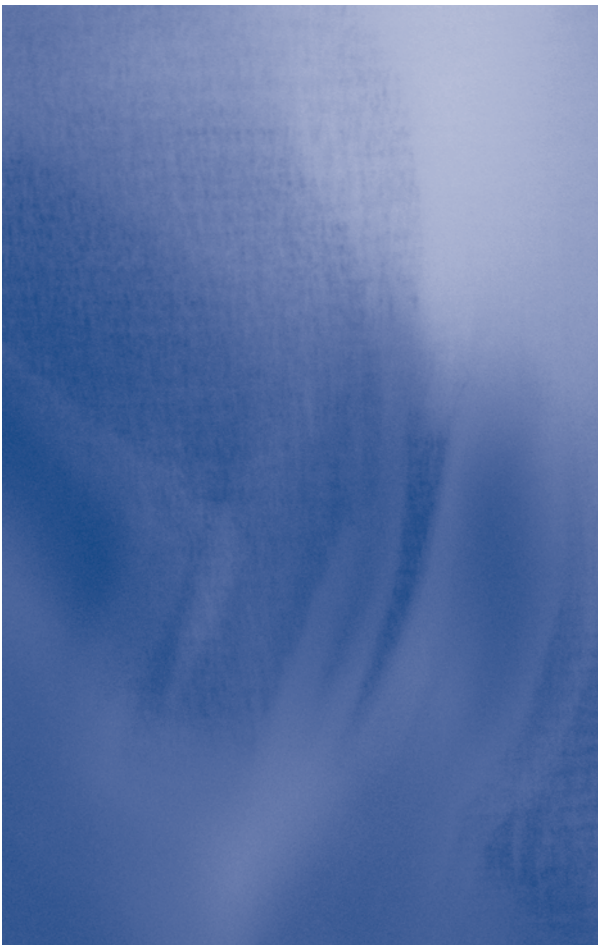




Informacje dla ofiar przestępstw



Poniższa broszura określa, czego ofiary przestępstw mogą oczekiwać ze strony odpowiednich służb. Zawiera także informacje na temat organizacji, z którymi może się Pan/i skontaktować, aby uzyskać darmową poradę, praktyczne informacje oraz wsparcie. Aby uzyskać więcej informacji zapraszamy na stronę www.nidirect.gov.uk/victims-and-witnesses-of-crime.

Zgłoszenie przestępstwa i dane kontaktowe

Jeśli zgłosił/a Pan/i przestępstwo na Policji, informacje na ten temat umieszczone są poniżej.

Zgłoszenie przestępstwa

Należy zgłosić przestępstwo najszybciej jak jest to tylko możliwe, można to zrobić na jeden z trzech sposobów:

- Nagły wypadek: należy zadzwonić pod numer 999 jeśli ma się do czynienia z poważnym uszkodzeniem ciała, zagrożeniem lub niebezpieczeństwem; gdy przestępstwo jest w toku lub podejrzani są wciąż na miejscu.
- Mniej pilna sprawa: należy zadzwonić pod numer 101.
- Zbrodnie na tle prześladowania lub dyskryminacji: dokonanie zbrodni na tle prześladowania lub dyskryminacji można zgłosić internetowo na www.psni.police.uk.
- Telefon zaufania Crimestoppers: można zadzwonić pod bezpłatny numer 0800 555 111, jeśli chce się pozostać anonimowym. Organizacja nie jest częścią PSNI (Policja Irlandii Północnej).
- Wizyta na lokalnym posterunku Policji: można zgłosić mniej pilne incydenty na lokalnym posterunku w godzinach urzędowania.

Jeśli to konieczne, Policja sporządzi pismo lub nagranie z Pana/i oświadczeniem na temat tego, co się zdarzyło. Forma oświadczenia będzie zależała od Pana/i potrzeb. Policja oceni Pana/i potrzeby, aby stwierdzić jakich informacji, ochrony i wsparcia może Pan/i potrzebować.

PSNI (Policja Irlandii Północnej)

Strona internetowa: www.psni.police.uk

E-mail: info@psni.pnn.police.uk

Policja automatycznie przekaże Pana/i dane organizacji Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej (Victim Support NI) i innym organizacjom związanym z wymiarem sprawiedliwości, dzięki czemu będzie Pan/i mógł/mogła uzyskać informacje na temat dodatkowych czynności (w tym związanych z zapewnieniem wsparcia). Mogą one udzielić porady w sprawach pomocy medycznej lub alternatywnych możliwości zakwaterowania, jeżeli jest wymagane w skutek przestępstwa.

Zaplanowana wizyta (jeśli stosowne)

Dnia (data) o godzinie (godzina) przedstawiciel Policji próbował się z Panem/Panią skontaktować. Był/a Pan/i niedostępny/a. Prosimy o kontakt z nami (szczegóły poniżej).

Pierwszy kontakt z Policją

Nazwisko funkcjonariusza:
Posterunek Policji:
Numer telefonu: 101

Funkcjonariusz zajmujący się sprawą (jeśli inna osoba)

Nazwisko funkcjonariusza:
Posterunek Policji:
Numer telefonu: 101

Jeśli nie może się Pan/i skontaktować z funkcjonariuszem prowadzącym sprawę, a chce Pan/i uzyskać dalsze informacje, należy zadzwonić pod numer 101 i poprosić o połączenie z Jednostką Wsparcia i Zarządzania Kontaktami (Contact Management Support Unit). Jeśli osoby z tej jednostki nie mogą odpowiedzieć na Pana/i pytanie, poproszą funkcjonariusza o kontakt z Panem/Panią.

Dane na temat przestępstwa

Dane na temat dokonanego przestępstwa (typ):
Czas i miejsce popełnienia przestępstwa:
Czas i miejsce zgłoszenia:
Zgłoszone szkody i uszkodzenia:
Numer referencyjny zgłoszonego przestępstwa:

Dochodzenie policyjne

Otrzyma Pan/i dalsze informacje na temat działań Policji w ramach dochodzenia w ciągu 10 dni. Jeśli będzie tego wymagać sytuacja, będzie Pan/i otrzymywał aktualne informacje na temat rozwoju sprawy w ustalonych terminach.

Pomaganie Policji prowadzeniu dochodzenia w Pana/i sprawie

Aby pomóc Policji w jak najlepszym przeprowadzeniu dochodzenia w Pana/i sprawie, należy poinformować ją, jeżeli:

- zmienia się Pana/i dane kontaktowe
- przypomni sobie Pan/i coś, co nie zostało zawarte w Pana/i oświadczeniu
- ma Pan/i specyficzne potrzeby, na przykład związane z trudnościami w uczeniu się, fizyczną niepełnosprawnością, zdrowiem psychicznym czy problemami z komunikacją
- czuje się Pan/i zastraszony/a, na przykład ze względu na swoją relację z napastnikiem, płcią, rasą, seksualnością, religią czy niepełnosprawnością.

Ofiary o specjalnych potrzebach

Jeśli boryka się Pan/i z trudnościami w uczeniu się, fizyczną niepełnosprawnością, problemami natury psychicznej czy związanymi z komunikacją, jest dzieckiem lub jest zastraszony/a, może Pan/i potrzebować dodatkowego wsparcia, aby opowiedzieć na Policji i w sądzie o tym co zaszło. Może Pan/i zostać objęty/a „specjalnymi procedurami” i innymi działaniami ochronnymi, które będą dla Pana/i pomocne. Kiedy będzie to konieczne, Policja oraz Jednostka Ochrony Ofiar i Świadków (Victim and Witness Care Unit) porozmawia z Panem/Panią na ten temat. Karta Praw Ofiary środki i uprawnienia przysługujące młodym ludziom i innym, także osobom mieszkającym w innych krajach Unii Europejskiej.

Informacje o specjalnych procedurach (takich jak na przykład składanie zeznań przez łącze video, użycie ekranów, składanie zeznań na osobności, nagrywanie składanych zeznań i wsparcie ze strony Mediatorów, którzy pomagają w trakcie składania zeznań) znajdują się pod adresem

www.psn.police.uk/special_measures_leaflet.pdf.
Sędzia decyduje, czy specjalne procedury powinny zostać zastosowane.

Tłumaczenie pisemne i ustne

Jeśli nie zna Pan/i języka angielskiego, ma Pan/i prawo poprosić o tłumaczenie na język, który jest dla Pana/i zrozumiały podczas składania zeznań na Policji, w sądzie, otrzymania informacji na temat przesłuchań sądowych oraz postępów w sprawie. Wsparcie tłumacza może być również zapewnione w każdej innej sytuacji, jeśli będzie konieczne.

Odszkodowanie

Jeśli padł/a Pan/i ofiarą aktu przemocy ma Pan/i prawo ubiegać się o odszkodowanie. Informacje na ten temat są dostępne u przedstawicieli Organów ds. Odszkodowań (Compensation Services), na posterunkach Policji i od organizacji Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej. Należy wypełnić wniosek i złożyć go Organowi ds. Odszkodowań w ciągu dwóch lat (od daty zdarzenia). Organizacja Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej zapewnia dostęp do bezpłatnych informacji, porad i wsparcia celem uzyskania odszkodowań wobec poniesionych w wyniku przestępstwa obrażeń. Odszkodowanie będzie wypłacone w całości, bez potrąceń za powyższe usługi.

Organy ds. Odszkodowań

Strona internetowa: www.dojni.gov.uk/compensation-services

Numer telefonu: 0300 200 7887

E-mail: compensationservices@dojni.x.gsi.gov.uk

Systemy wsparcia

Organizacja Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej jest niezależną instytucją charytatywną (zrzeszającą wykwalifikowanych specjalistów oraz wolontariuszy) skierowaną do ofiar przestępstw, w tym osób składających zeznania w sądzie. Usługi organizacji są bezpłatne i w pełni poufne, i polegają na zapewnieniu dostępu do informacji, możliwości bycia wysłuchanym i udzieleniu praktycznych wskazówek, pomocnych w poradeniu sobie w tej sytuacji. Jeśli potrzebuje Pan/i bardziej specjalistycznego poradnictwa i wsparcia, zostanie Pan/i skierowany/a do odpowiedniej organizacji. NSPCC (Krajowy Związek Zapobiegania Okrucieństwu wobec Dzieci) zapewnia wsparcie także nieletnim świadkom przestępstw.

Organizacja Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej

Strona internetowa: www.victimsupportni.co.uk

Numer telefonu: 028 9024 3133 lub 0845 3030 900

E-mail: info@victimsupportni.org.uk

Organizacja na rzecz Młodych Świadków NSPCC (NSPCC Young Witness Service)

Numer telefonu: 028 9448 7533

E-mail: kagnew@nspcc.org.uk

Inne informacje, źródła pomocy i organizacje

Inne dostępne informacje na temat źródeł pomocy i organizacji znajdują się na stronie www.nidirect.gov.uk/victimsupportorganisations. W trakcie spotkania z przedstawicielami organizacji zwykle może towarzyszyć Panu/i osoba wspierająca.

Oskarżenie

Kiedy przestępstwo jest zgłoszone na Policji, podejrzany może zostać oskarżony. Prokuratura podejmuje decyzję w tej sprawie. Ma Pan/i prawo zostać powiadomiony/a, kiedy podejrzany staje się oskarżonym, poznać powody decyzji o nieoskarżeniu i prosić o ponowne rozpatrzenie podjętej decyzji.

Prokuratura Publiczna (Public Prosecution Service)

Strona internetowa: www.ppsni.gov.uk

E-mail: info@ppsni.gsi.gov.uk

Jednostka Ochrony Ofiar i Świadków (Victim and Witness Care Unit, VVCU)

Jednostka ta stanowi pojedynczy ośrodek kontaktu, od momentu kiedy PPS (prokuratura) otrzyma akta śledztwa, aż do zamknięcia sprawy. Jednostka oceni, jakie są Pana/i indywidualne potrzeby w związku z postępowaniem w sprawie, zapewni dostęp do dodatkowych usług (kiedy będzie to konieczne) i powiadomi o dacie procesu, ogłaszania wyroku i apelacji. Jednostka poinformuje Pana/Panią, czy będzie Pan/i musiał/a złożyć zeznania, zapewni informacje pomocne, by się do tego przygotować, informacje na temat zwrotu kosztów postępowania (www.ppsni.gov.uk) i o wyniku sprawy. Można skontaktować się z Jednostką, aby uzyskać aktualne informacje dotyczące sprawy.

VWCU Biuro w Belfaście

Numer telefonu: 028 9054 4797

E-mail: vwcubelfast@ppsni.gsi.gov.uk

VWCU Biuro w Foyle

Numer telefonu: 028 7134 0632

E-mail: vwcufoyle@ppsni.gsi.gov.uk

Osobiste oświadczenie ofiary

Kiedy ktoś zostaje oskarżony o popełnienie przestępstwa, ma Pan/i prawo do sformułowania osobistego oświadczenia ofiary (Victim Personal Statement, VPS). Decyzja o tym należy do Pana/i. W oświadczeniu określa się swoimi słowami, jaki wpływ przestępstwo miało na Pana/Panią. Będzie ono wykorzystane jedynie jeśli sprawa trafi do sądu, a osoba oskarżona przyzna się lub zostanie uznana za winną. Oświadczenie pozwala poinformować sąd o tym, jak przestępstwo wpłynęło na Pana/Panią, zanim zapadnie jakikolwiek wyrok. Porady i wsparcie w tworzeniu oświadczenia zapewnia organizacja Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej oraz Organizacja na rzecz Młodych Świadców NSPCC. Aby uzyskać więcej informacji zapraszamy na stronę www.nidirect.gov.uk/vps.

Występowanie w sądzie w roli świadka

Jeśli został/a Pan/i wezwany/a do sądu, aby złożyć zeznania, Jednostka Ochrony Ofiar i Świadców przekaże Panu/i broszurę na temat czynności i udogodnień w sądzie. Sądy oraz Trybunały Irlandii Północnej (Northern Ireland Courts and Tribunals Service) posiadają również broszury dla wszystkich sądów. Aby dowiedzieć się więcej można odwiedzić www.courtsni.gov.uk. Pomocne może być także obejrzenie filmu „Going to Court” (Wizyta w sądzie). Wyjaśnia on, co dzieje się w sądzie www.nidirect.gov.uk/index/information-and-services/crime-justice-and-the-law/going-to-court.htm.

Przydatne jest także, by przed rozprawą udać się do sądu, aby się z nim oswoić. Może to zostać zorganizowane przez Dział na rzecz Świadców (Witness Service), kierowany przez organizację Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej w przypadku dorosłych, oraz przez NSPCC w przypadku nieletnich. Wykwalifikowany personel i wolontariusze w trakcie tej wstępnej wizyty opowiedzą o tym, co dzieje się w sądzie, na co trzeba się przygotować i kto może wspierać Pana/Panią w sądzie. Organizacja na rzecz Świadców nie może ustalać z Panem/Panią treści zeznań. Aby uzyskać więcej informacji należy skontaktować się z organizacją Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej lub Organizacją na rzecz Młodych Świadców NSPCC.

Sprawiedliwość naprawcza

W niektórych przypadkach jako ofiara przestępstwa może Pan/i uczestniczyć w spotkaniu z osobą odpowiedzialną za popełnione przestępstwo, celem naprawy wyrządzonych szkód – na przykład w ramach konferencji dla młodzieży. Jest to całkowicie dobrowolne i nie musi Pan/i brać w tym udziału. Dalsze informacje na ten temat oraz na temat Agencji dla Nieletnich (Youth Justice Agency) znajdują się na stronie www.youthjusticeagency.ni.gov.uk. Organizacja Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej oraz Organizacja na rzecz Młodych Świadców NSPCC mogą pomóc Panu/i odnośnie udziału w czynnościach sprawiedliwości naprawczej.

Skazanie, wyrok, zwolnienie i nadzór

Ma Pan/i prawo otrzymać informacje na temat ostatecznego wyniku dochodzenia Policji czy procesu sądowego, w tym informacje na temat orzeczonego wyroku. Jeśli przestępca zostanie wysłany do więzienia lub będzie pozostawał pod nadzorem, będzie on podlegał Służbie Więziennej (Prison Service) lub Kuratorowi (Probation Board). www.pbni.org.uk
www.dojni.gov.uk/index/ni-prison-service

Jeśli przestępca jest skazany na 6 lub więcej miesięcy więzienia, pozostaje pod nadzorem Kuratora lub podlega nakazowi leczenia lub innemu, ma Pan/i prawo do uzyskania informacji na temat najważniejszych punktów ogłoszonego wyroku. Należy zarejestrować się w Jednostce ds. Informowania Ofiar, aby uzyskać informacje, nie dzieje się to automatycznie. Jednostka Ochrony Ofiar i Świadców zawiadomi Pana/Panią o systemie informowania.

Jednostka ds. Informowania Ofiar (Victim Information Unit)

Numer telefonu: 0300 1233 269

E-mail: victiminfo@pbni.gsi.gov.uk

Strona internetowa: www.nidirect.gov.uk/prisoner-release-victim-information-scheme

Pana/i uprawnienia

Jako ofiara, może Pan/i otrzymać wsparcie i korzystać ze pomocy w ramach Karty Ofiary. Karta określa jakie są Pana/i prawa i z jakich usług może Pan/i korzystać. Może Pan/i złożyć reklamację, jeśli nie jest Pan/i zadowolony/a z otrzymanej pomocy. Można także zgłosić swoje wątpliwości, kontaktując się z niezależnym organem. Aby uzyskać dalsze informacje na temat służ i instytucji zapraszamy na stronę www.nidirect.gov.uk/victimcontacts.

Karta jest dostępna, wraz z wyciągiem z niej w tłumaczeniu na język łotewski/Latviešu, litewski/Lietuvių, chiński (mandaryński), polski, portugalski/Português i rumuński/Româna na stronie www.nidirect.gov.uk/victimcharter. Jeśli przestępstwo miało miejsce w Irlandii Północnej, a nie był/a Pan/i wówczas mieszkańcem Irlandii Północnej, wciąż może Pan/i korzystać ze swoich praw w ramach Karty, zgodnie z niniejszą broszurą.

Dalsze informacje na temat systemów wsparcia

Informacje można uzyskać na stronach organizacji, w przewodniku po wymiarze sprawiedliwości lub na www.nidirect.gov.uk/victimsupportorganisations. Jeśli potrzebuje Pan/i pomocy organizacji Wsparcia Ofiar w Irlandii Północnej, należy zadzwonić pod numer 028 9024 3133 lub 0845 3030 900. Dodatkowa pomoc jest również dostępna w związku z poszczególnymi typami przestępstw:

Przemoc domowa: 24-godzinny telefon zaufania 0808 802 1414. Pomoc kobietom 028 9024 9041. Wsparcie dla mężczyzn 028 9024 1929.

Zbrodnia na tle prześladowania lub dyskryminacji: dane na temat organizacji zajmujących się zbrodniami na tle prześladowania lub dyskryminacji dostępne pod adresem www.nidirect.gov.uk/victimsupportorganisations.

Morderstwo/zabójstwo: Pomoc po Śmierci Bliskiej Osoby Cruse Bereavement Care 028 9079 2419 lub 0844 4779 400. Wsparcie w Irlandii Północnej 028 9442 9009.

Śmierć w wypadku drogowym: Brake 0845 603 8570. Cruse Bereavement Care 0844 4779 400 lub 028 9079 2419.

Przemoc seksualna: 24-godzinny telefon zaufania 0808 802 1414. Nexus 028 9032 6803. Centrum Skierowań dla Ofiar Przemocy Seksualnej The Rowan 0800 389 4424.

Handel ludźmi: 24-godzinny telefon zaufania dla migrantów 077 6666 8781 i 013 0420 3977. 24-godzinny telefon zaufania dla ofiar współczesnego niewolnictwa 0800 0121 700. Patrz również: przemoc domowa.

Jeśli wymagana jest pomoc medyczna, może Pan/i skontaktować się z lekarzem, odwiedzić szpital lub zadzwonić pod numer 999 w razie sytuacji awaryjnej.

Biura Porad Obywatelskich mogą być pomocne w przypadku problemów finansowych, kwestii prawnych lub innych praktycznych spraw. Aby dowiedzieć się więcej należy odwiedzić www.citizensadvice.co.uk. Informacje na temat świadczeń społecznych znajdują się na stronie www.dsdni.gov.uk. Informacji na temat nieodebranych świadczeń udzielają doradcy organizacji 'Make the Call' (tel. 0800 232 1271; strona internetowa: www.nidirect.gov.uk/unclaime-benefits).